

## 一、主任的話

四月清明時節，天氣變化大，同學們專注於課業和校內外活動之餘也要注意身體健康與安全，也希望系友們和系上全體同仁一切安順。

2021 中山外文大英劇將於 5/28 和 5/29 (星期五和星期六) 的 19:00 以及於 5/30 (星期日) 的 14:00 在高雄市大東藝術文化中心演出，敬邀系上老師和同學們到時前來支持大英劇，也期盼系友們能回中山娘家支持本年度的英劇公演。

--盧莉茹系主任

## 二、系所近況

### ◆ 重要公告

- 本系 110 學年度博士班招生自 4 月 1 日 (四) 12:00~4 月 14 日 (三) 17:00 止受理線上報名，本系面試時間預定為 5 月 11 日 (二) 上午 11 時，博士班招生資訊網址：<https://exam-oaa.nsysu.edu.tw/p/412-1065-3944.php?Lang=zh-tw>。(海報請見末頁)
- 本學年英語辯論比賽將於 3 月 29 日 (一) 9:10-12:00 於文 LA3004 舉辦，歡迎蒞臨參加。
- 本學年 Speech Showcase Presentation 將於 4 月 1 日 (四) 9:10-12:00 於文 LA3004 舉辦，歡迎蒞臨參加。
- 科技部補助延攬人文學及社會科學類博士級研究人員，110 年度第 1 期本校線上受理申請時間自 110 年 5 月 1 日至 5 月 27 日止，本校承辦人：研發處謝雅芬小姐，分機：2606。

### ◆ 教師動態

- 恭喜獲田偉文老師、李祁芳老師、洪敏秀老師、陳福仁老師、楊郁芬老師、歐淑珍老師、王柔惠老師、莊家雄老師、陳麗雅老師、森國松江老師、溫惠珍老師獲本系 109 學年度傑出教學教師。
- 恭喜洪敏秀老師、施智閔老師獲本系 109 學年度優良導師。

## 三、學會公告

### ◆ 系學會

- 本學期外文週下週開跑！(3 月 29 日起至 4 月 1 日)。除美味食物外，還有廖東周前臺灣駐瑞典代表處大使的精彩講座！歡迎參加～

## 四、學術/活動

### ◆ 學術活動

本學期各講座時間如下，歡迎踴躍參加：

- 講題：Expanding our capacity toward a bilingual society, what can we learn and exchange with the Nordic countries?  
主講：廖東周大使 (前臺灣駐瑞典代表處大使)  
時間：3 月 29 日 (一) 10:30-12:00  
地點：文學院 LA7006  
主持：盧莉茹教授 (中山學外文系)

■ 講題：Improving Your Translation Skills for the Workplace

英語力，翻譯力與就業力

主講：蘇正隆副教授（臺灣師範大學翻譯所）

時間：3 月 30 日（二）13:30-16:00

地點：文學院 LA3005 會議室

主持：賴淑芳教授（中山大學外文系）

（海報請見最末頁）

■ 就職暨職涯規劃系列講座（一）-打造專屬自我的優勢說明書

主講：翁巧芳組員（中山人管所校友，具全球職涯發展師證照；於 107、108 學年度開設「產業脈動與個人職涯資本建立」課程）

主持：徐淑瑛老師（中山大學外國語文學系教授）

時間：109 年 4 月 27 日（二）12:05-13:05

地點：文 LA 3005

報名網址：<https://forms.gle/wmJsyHqJY4atGvDv7>

■ 就職暨職涯規劃系列講座（二）-系友就職經驗分享

時間：6 月 2 日（三）16:10

地點：於後公告

## 五、學程公告

歡迎同學們選修加入以下學程，只需至教務處整合學程網頁上填單後印出申請表（網址：<http://www.stuapp.nsysu.edu.tw/stuapprep/studentApplication.asp?selform=g3>），並將紙本送至外文系陳美菁助教（分機：3132），即可成為學程的家族成員。

■ 「西洋經典文學與文化學程」，網頁：<http://wcc.strikingly.com/>（負責人李祁芳老師，業務助理林柏豪，email: [wcc.nsysu@gmail.com](mailto:wcc.nsysu@gmail.com)）。

■ 「法國語言、文化與社會學程」，網頁：<http://www2.nsysu.edu.tw/FSC/>（負責人盧莉茹老師）。

■ 「日本研究學程」，網頁：<http://rpb9.nsysu.edu.tw/>（負責人歐淑珍老師）。

■ 「翻譯學程」，網頁：[http://www.zephyr.nsysu.edu.tw/course/super\\_pages.php?ID=course5](http://www.zephyr.nsysu.edu.tw/course/super_pages.php?ID=course5)（業務承辦人孫翔惠行政組員，[Shiang\\_hui@mail.nsysu.edu.tw](mailto:Shiang_hui@mail.nsysu.edu.tw)，分機 3133）。

■ 「語言學學程」，網頁：[http://www.zephyr.nsysu.edu.tw/course/super\\_pages.php?ID=course4](http://www.zephyr.nsysu.edu.tw/course/super_pages.php?ID=course4)（業務承辦人孫翔惠行政組員，[Shiang\\_hui@mail.nsysu.edu.tw](mailto:Shiang_hui@mail.nsysu.edu.tw)，分機 3133）。

## 六、選讀公告

### ◆ 五學年學碩士

■ 本系大學部學生申請五學年學碩士之時程約為每年 2 月初至中旬受理申請（確切日期請隨時留意公告），歡迎三年級的同學們踴躍申請。

## 歡迎申請

# 外文系五學年學碩士

### 五學年學碩士有什麼好處?

學生通過五學年學碩士申請後，其在大學期間所修習之研究所課程，於本系碩士班入學後可以申請學分抵免，大大縮短碩士班修業時間。

### 五學年學碩士生可獲獎學金嗎?

取得五學年學碩士資格之碩士班預備研究生於入學後可獲得**12萬元獎學金**。

### 要如何申請?

學士班學生於三年級寒假期間（依校行事曆公告時間），向本系碩博士班委員會提出申請，通過後即為碩士班預備研究生。預研究生須於畢業當年度參加本系碩士班甄試或考試，通過後始正式取得碩士班研究生資格。

### 需要準備哪些審查資料?

申請時需至教務處網頁下載申請表，連同大學歷年成績單、學期報告1~2份、及教師推薦信2封送至外文系系辦即可。

**歡迎大家踴躍申請!!!**

## ◆ 碩士逕讀博士班

- 本系碩士生修業一學期以上且成績優異，可申請逕修讀博士學位，申請時間於每年寒暑假期間公告。有興趣逕讀的同學請洽詢系辦美菁助教，並留意本系公告。

## 七、留學資訊

- 教育部「公費留學考試」、「與世界百大合作設置獎學金甄選」、「留學獎學金甄試」、「博士後研究獎金甄選」及「歐盟獎學金甄選」之資訊網址：  
<https://www.scholarship.moe.gov.tw/>。
- 相關提供研讀博士學位之獎助之網址，請詳參：  
<https://educationusa.state.gov/scholarships/fulbright-graduate-study-grants>  
<http://www.fulbright.org.tw/dispPageBox/CtEn.aspx?ddsPageID=FOSEENGBBD>  
<http://www.fulbright.org.tw/dispPageBox/CtCh.aspx?ddsPageID=FOSECHIABAD&>

## 八、英語教學中心

### ◆ 重要公告

- 109-2 學期通識英文初級、中級期中考於 4 月 21 日（三）下午 4:20-6:00 舉行，敬請修課同學準時應考，考場等相關資訊請至英語文教學中心官網查詢：  
<https://pse.is/3cb9t7>。
- 本校與英國文化協會（British Council）合作之「臺灣-英國合作精進大專校院學生提升英語能力策略方案」分別於 1 月 19 日（二）及 3 月 9 日（二）進行團體訪談、決策制定者訪談與入班觀課。感謝盧莉茹主任、黃舒屏老師、李佳容老師、莊家雄老師、葉爾珊老師與曾千紋老師參與團體訪談；也感謝徐淑瑛老師與莊家雄老師開放英文高級課程與英文中高級課程入班觀課並參與課後交流。



焦點團體訪談：通識英語文課程授課老師



焦點團體訪談：通識英語文課程授課老師



焦點團體訪談：通識英語文課程授課學生



焦點團體訪談：通識英語文課程授課學生



通識英文高級課程入班觀課



通識英文高級課程入班觀課



通識英文中高級課程入班觀課



通識英文中高級課程入班觀課

《中山外文通訊》歡迎大家提供活動消息！ Contact us: [forzaa@mail.nsysu.edu.tw](mailto:forzaa@mail.nsysu.edu.tw)

# 110 學年度 國立中山大學 外國語文學系 博士班招生考試

北美原住民文學	中世紀與文藝復興文學	生態論述
族裔美國文學	十八、十九世紀英國文學	失能研究
加拿大文學	新興英文文學/後殖民論述	翻譯研究
愛爾蘭文學	早期美國文學	英美自然書寫
烏托邦文學	當代文學文化	文學與哲學

在西子灣，我們——  
跨越文學想像共同體的疆界  
邁向前瞻性的學術探索之路

全臺第二

連續六年(2015-2020) QS World University Rankings by Subject,  
English Language and Literature

- 國立中山大學為教育部補助頂尖研究型大學，師資陣容堅強，多為外文學門各領域知名學者。
- 本系教師動於發表出版研究成果，獲得科技部補助專題研究計畫件數比例名列全國前茅。
- 本系博士生多獲得科技部千里馬計畫、三明治計畫補助赴國外知名大學短期研究，或科技部博士論文撰寫獎助金等多項國內外榮譽和獎學金。
- 本校位於西子灣，校園處於紫山自然生態園區，周邊多文化景觀，鄰近駁二藝術特區，人文氛圍濃郁。

網路報名：110年4月01日(四)中午12:00 ~ 4月14日(三)下午05:00  
口試日期：110年5月11日(二)上午

/ 獎學金 /

- 菁英博士生獎學金36萬元
- 論文發表獎勵

/ 職業面向 /

- 本系博士畢業生
- 多任教於各大專院校

以上日期依招生簡章為準

招生網址





# 英語力、翻譯力與 就業力

## Improving Your Translation Skills for the Workplace

**主講人：蘇正隆副教授**

書林出版公司/龍登出版公司/B K Agency 董事長  
任教：台師大翻譯研究所、東吳大學英文研究所  
國家教育研究院中英雙語詞彙審譯委員  
台北市政府中英雙語環境審譯委員  
台灣翻譯學學會前理事長(2006~2010)  
主要研究領域：英漢與漢英翻譯，詞典學，  
英語常見錯誤分析，文學中的植物，詞彙學等

著作：《世紀病毒：必讀防疫英文知識與詞彙》(2020)；  
與James St. Andre合編《拆解中式英文》(2014)；  
《英語的對與錯》(2020)  
《麥克米倫高階英漢雙解詞典》總編輯及其他國內  
外英文及英漢詞典編輯、校訂

**主持人：賴淑芳 教授 (中山大學外文系)**

**時 間：110年3月30 (二) 13:30—16:00**

**地 點：文3005**